

# সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৩৩৮৯

৬০/ আম্বিয়া কিরাম ('আঃ) (كتاب أحاديث الأنبياء)

পরিচ্ছেদঃ ৬০/১৯. মহান আল্লাহর বাণীঃ নিশ্চয়ই ইউসুফ এবং তাঁর ভাইদের কাহিনীতে জিজ্ঞাসাকারীদের জন্য অনেক নিদর্শন আছে। (ইউসুফঃ ৭)

بَابُ قَوْلِ اللهِ تَعَالَى لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَإِخْوَتِهُ أَيْتُ لِّلسَّآئِلِيْنَ

### আরবী

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِيْ عُرْوَةُ أَنَّهُ سَأَلَ عَائِشَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا زَوْجَ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم أَرَأَيْتِ قَوْلَهُ حَتَّى إِذَا اسْتَيْأَسَ اللهُ عَلَيْشَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا زَوْجَ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم أَرَأَيْتِ قَوْلَهُ حَتَّى إِذَا اسْتَيْقَلُسُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ عَنْهُمْ فَقُلْتُ وَاللّهِ لَقَدْ اسْتَيْقَنُوا أَنَّ قَوْمَهُمْ كَذَّبُوهُمْ وَمَا هُوَ بِالظَّنِّ فَقَالَتْ يَا عُرَيَّةُ لَقَدْ اسْتَيْقَنُوا بَذِلِكَ وَاللّهِ لَقَدْ اسْتَيْقَنُوا بَذِلِكَ قَلْتُ فَلَاتُ فَلَاتُ اللهِ لَمْ تَكُنِ الرَّسُلُ تَظُنُّ ذَلِكَ بِرَبِّهَا وَأَمَّا هَذِهِ الْآيَةُ وَاللّهِ لَمْ تَكُنِ الرَّسُلُ الَّذِيْنَ آمَنُوا بِرَبِهِمْ وَصَدَّقُوهُمْ وَطَالَ عَلَيْهِمْ الْبَلَاءُ وَاسْتَأْخَرَ عَنْهُمْ قَالَتُ هُمْ أَتْبَاعُ الرُّسُلِ الَّذِيْنَ آمَنُوا بِرَبِهِمْ وَصَدَّقُوهُمْ وَطَالَ عَلَيْهِمْ الْبَلَاءُ وَاسْتَأْخَرَ عَنْهُمْ فَاللّهُ اللّهُ لَمْ وَصَدَّقُوهُمْ وَطَالَ عَلَيْهِمْ الْبَلَاءُ وَاسْتَأْخَرَ عَنْهُمْ فَاللّهُ لَلْهُ لَا أَنَّ أَبْبَاعَهُمْ كَذَّبُوهُمْ جَاءَهُمْ لَاللّه لَمْ ذَلُكُ اللّهُ لَهُ مَنْ كَذَبُهُمْ مِنْ قَوْمِهِمْ وَظَالًا أَنَّ أَبْبَاعَهُمْ كَذَّبُوهُمْ جَاءَهُمْ فَا أَنَ اللّهُ لَا أَنَ اللّهُ لَمْ حَلّى اللّهُ لَا اللّهِ لَمْ مَنْ كَذَبُهُمْ مِنْ قَوْمِهِمْ وَظَالُوا أَنَّ أَبْبَاعَهُمْ كَذَّبُوهُمْ جَاءَهُمْ فَطَالًا عَلْهُ مَا لَلله لَالله

قَالَ أَبُوْ عَبْدِ اللهِ اسْتَيْأَسُوا اسْتَفْعَلُوا مِنْ يَئِسْتُ مِنْهُ مِنْ يُوْسُفَ لَا تَيْأَسُوا مِنْ رَّوْحِ اللهِ (يوسف: 87) مَعْنَاهُ الرَّجَاءُ

#### বাংলা

৩৩৮৯. 'উরওয়াহ ইবনু যুবাইর (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর সহধর্মিণী 'আয়িশাহ (রাঃ)-কে জিজ্ঞেস করলেন আল্লাহ তা'আলার বাণীঃ کُذِبُوْا حَتَّى إِذَا اَسْتَيْأً سَ الرُّسُلُ وَظَنُوْا أَنَّهُمْ قَدْ হবে? (যাল হরফে তাশদীদ সহ পড়তে হবে না তাশদীদ ব্যতীত)? 'আয়িশাহ (রাঃ) বলেন, (এখানে کُذِبُوْا নয়, اکُذِبُوْا مَنَا رَحْمَا اللهُ عَلَيْهُ عَدْ হবে) কেননা, তাঁদের কাওম তাঁদেরকে মিথ্যাচারী বলেছিল। 'উরওয়াহ (রহ.) বলেন] আমি বললাম, মহান আল্লাহর কসম, রাসূলগণের দৃঢ় প্রত্য় ছিল যে, তাঁদের কাওম তাদেরকে মিথ্যাচারী বলেছে, আর তাতো সন্দেহের বিষয় ছিল না। (কাজেই, এখানে کُذِبُوْ হবে কিভাবে?) তখন 'আয়িশাহ (রাঃ) বলেন, হে 'উরাইয়াহ! এ ব্যাপারে তাদের তো দৃঢ় বিশ্বাস ছিল। ['উরওয়াহ (রহ.) বলেন] আমি



वननाम, সম্ভবতঃ এখানে کُذُبُوْ হবে। 'আয়িশাহ (রাঃ) বললেন, মা'আযাল্লাহ! রাসূলগণ কখনো আল্লাহ সম্পর্কে এরূপ ধারণা করতেন না। (অর্থাৎ کُذُبُوْ হলে অর্থ দাঁড়ায়, আল্লাহ তা'আলা রাসূলগণের সঙ্গে মিথ্যা বলেছেন। অথচ রাসূলগণ কখনো এরূপ ধারণা করতে পার না।) তবে এ আয়াত সম্পর্কে 'আয়িশাহ (রাঃ) বলেন, তারা রাসূলগণের অনুসারী যারা আল্লাহর প্রতি ঈমান এনেছেন এবং রাসূলগণকে বিশ্বাস করেছেন। তাঁদের উপর পরীক্ষা দীর্ঘায়িত হয়। তাঁদের প্রতি সাহায্য পৌঁছতে বিলম্ব হয়। অবশেষে রাসূলগণ যখন তাঁদের কাওমের লোকদের মধ্যে যারা তাঁদেরকে মিথ্যা মনে করেছে, তাদের ঈমান আনার ব্যাপারে নিরাশ হয়ে গেলেন এবং তাঁরা এ ধারণা করতে লাগলেন যে, তাঁদের অনুসারীগণও তাঁদেরকে মিথ্যাচারী মনে করবেন, ঠিক এ সময়ই মহান আল্লাহর সাহায্য পৌঁছে গেল। استَنْ اُسُوْا مِنْ رَوْحِ الله বর ওজনে এসেছে। আর্থাৎ তারা ইউসুফ (আঃ) হতে নিরাশ হয়ে গেছে। আর্থানিক প্রকাশনীঃ ৩১৩৯, ইসলামিক ফাউন্ডেশনঃ ৩১৪৮)

## **English**

#### Narrated `Urwa:

I asked `Aisha the wife of the Prophet ( ) about the meaning of the following Verse: -- "(Respite will be granted) 'Until when the apostles give up hope (of their people) and thought that they were denied (by their people)......"(12.110) `Aisha replied, "Really, their nations did not believe them." I said, "By Allah! They were definite that their nations treated them as liars and it was not a matter of suspecting." `Aisha said, "O 'Uraiya (i.e. `Urwa)! No doubt, they were quite sure about it." I said, "May the Verse be read in such a way as to mean that the apostles thought that Allah did not help them?" Aisha said, "Allah forbid! (Impossible) The Apostles did not suspect their Lord of such a thing. But this Verse is concerned with the Apostles' followers who had faith in their Lord and believed in their apostles and their period of trials was long and Allah's Help was delayed till the apostles gave up hope for the conversion of the disbelievers amongst their nation and suspected that even their followers were shaken in their belief, Allah's Help then came to them."

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন □ বর্ণনাকারীঃ উরওয়াহ বিন যুবাইর (রহ.)

🚨 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন